

Journals

No. 220

Friday, June 16, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 220

Le vendredi 16 juin 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 7).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 5 and 6, on page 2, with the following:

“the House of Commons may, within sixty days after the”.

Motion No. 2 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 23, on page 2, with the following:

“before doing so is deemed not to have elected”.

Motion No. 3 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 30, on page 2, with the following:

“before doing so is deemed to have not elected”.

Motion No. 4 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 37, on page 2, with following:

“tion 2.1 for as long as that person is a Canadian citizen.”

Motion No. 5 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 11 to 17, on page 3.

Motion No. 6 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 27 to 34, on page 3, with the following:

“2.4 A member referred to in subsection 2.3(1) who ceases to be a member and subsequently becomes a member in the thirty-sixth or any subsequent Parliament may not elect under subsection 10(1) or 32(1) to contribute in respect of any session”.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 7).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 2 et 3, page 2, de ce qui suit:

«l'entrée en vigueur du présent article peut.».

Motion n^o 2 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 22, page 2, de ce qui suit:

«meurt avant de l'avoir fait est réputé ne pas avoir.».

Motion n^o 3 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 30, page 2, de ce qui suit:

«ne pas avoir choisi, immédiatement avant son dé-».

Motion n^o 4 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 35, page 2, de ce qui suit:

«choix prévus à l'article 2.1 aussi longtemps qu'ils sont citoyens canadiens.»

Motion n^o 5 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 10 à 17, page 3.

Motion n^o 6 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 26 à 33, page 3, de ce qui suit:

«2.4 Le parlementaire visé au paragraphe 2.3(1), qui perd sa qualité de parlementaire et l'acquiert de nouveau au cours de la trente-sixième législature ou d'une législature ultérieure, ne peut choisir de verser les cotisations.».

Motion No. 7 of Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville),—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 37 to 45, on page 3, and lines 1 to 5, on page 4.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, during Private Members' Hour on Monday, June 19, 1995, if a recorded division is demanded, the same shall stand deferred until 11:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 7).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 10:55 a.m., pursuant to Order made Thursday, June 8, 1995, under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 3, was deferred.

The question was put on motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Motions Nos. 8, 9, 36 and 37 were not proceeded with.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 10,—That Bill C-85, in Clause 4, be amended by replacing lines 36 to 41, on page 4, with the following:

“an allowance equal to one half of the basic retirement allowance, but if more than one person is entitled to an allowance under this paragraph, the total amount of the allowances shall not exceed one half of the basic retirement allowance”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 38,—That Bill C-85, in Clause 13, be amended by replacing lines 33 to 38, on page 15, with the following:

“an allowance equal to one half of the basic compensation allowance, but if more than one person is entitled to an allowance under this paragraph, the total amount of the allowances shall not exceed one half of the basic compensation al—”.

Motion n° 7 de M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville),—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 38 à 46, page 3, et les lignes 1 à 4, page 4.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, tout vote par appel nominal demandé le lundi 19 juin 1995 au cours des Affaires émanant des députés soit différé jusqu'à 23h30.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 7).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 10h55, conformément à l'ordre adopté le jeudi 8 juin 1995 en vertu de l'article 78 (2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'applique aussi à la motion n° 3, est différé.

La motion n° 4 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 5 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 7 est mise au voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

Les motions n°s 8, 9, 36 et 37 ne sont pas mises en délibération.

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 4, par substitution, aux lignes 28 et 29, page 4, de ce qui suit:

«location égale, au total, à la moitié de l'allocation de retraite de base.».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 13, par substitution, aux lignes 27 et 28, page 15, de ce qui suit:

«location égale, au total, à la moitié de l'allocation compensatoire de».

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 38, was deferred.

Group No. 3

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 11,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 32, on page 9, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 12,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 39, on page 9, with the following:

“(B) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 13,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 4, on page 10, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 14,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 11, on page 10, with following:

“(B) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 15,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 21, on page 10, with the following:

“(A) 0.02 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 16,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 31, on page 10, with the following:

“(B) 0.02 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 17,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 42, on page 10, with the following:

“ty years of age, 0,”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 18,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 45, on page 10, with the following:

“age, 0, and”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 19,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 48, on page 10, with the following:

“thereafter, 0.02 for the years or portions”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 20,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 18, on page 11, with the following:

“years of age, 0;”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 21,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 20, on page 11, with following:

La motion n° 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera au.1ssi à la motion n° 38, est différé.

Groupe n° 3

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 17, page 9, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 24, page 9, de ce qui suit:

«(B) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 1, page 10, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit:

«(B) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 17, page 10, de ce qui suit:

«(A) 0,02 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 27, page 10, de ce qui suit:

«(B) 0,02 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 38, page 10, de ce qui suit:

«(i) s'il a moins de soixante ans, 0,».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 40, page 10, de ce qui suit:

«a au moins soixante ans, 0,».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 43, page 10, de ce qui suit:

«teint cet âge, 0,02 pour les années ou».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 15, page 11, de ce qui suit:

«0;».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 9, par substitution, à la ligne 17, page 11, de ce qui suit:

“son has reached sixty years of age, 0;”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 22,—That Bill C-85, in Clause 9, be amended by replacing line 24, on page 11, with the following:

“ter, 0.02 for the years or portions of years”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 23,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 41, on page 11, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 24,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 3, on page 12, with the following:

“(B) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 25,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 13, on page 12, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 26,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 20, on page 12, with the following:

“(B) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 27,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 30, on page 12, with the following:

“(A) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 28,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 40, on page 12, with the following:

“(B) 0 for the years or portions of”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 29,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 6, on page 13, with the following:

“(i) 0 for the years of pensionable ser—”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 30,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 13, on page 13, with the following:

“(ii) 0 for the years of pensionable”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 31,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 12, on page 14, with the following:

“ty years of age, 0;”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 32,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 15, on page 14, with the following:

“age, 0, and”.

«pas régie par l’alinéa c), 0;».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 22,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 9, par substitution, à la ligne 19, page 11, de ce qui suit:

«a cotisé après avoir atteint cet âge, 0,02».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 23,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 35, page 11, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 24,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 1, page 12, de ce qui suit:

«(B) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 25,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 10, page 12, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 26,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 17, page 12, de ce qui suit:

«(B) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 27,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 26, page 12, de ce qui suit:

«(A) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 28,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 36, page 12, de ce qui suit:

«(B) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 29,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 1, page 13, de ce qui suit:

«(i) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 30,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 8, page 13, de ce qui suit:

«(ii) 0 pour les années ou fractions».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 31,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 12, page 14, de ce qui suit:

«ans, 0;».

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose la motion n° 32,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 15, page 14, de ce qui suit:

«0;».

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 33,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 18, on page 14, with the following:

“thereafter, 0 for the years or portions”.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 34,—That Bill C-85, in Clause 10, be amended by replacing line 26, on page 14, with the following:

“therein, be 0.”

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved Motion No. 35,—That Bill C-85, in Clause 11, be amended by replacing line 39, on page 14, with following:

“sixty years of age, and”.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 12 to 34, was deferred.

The question was put on Motion No. 35 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Silye (Calgary—Centre), moved Motion No. 39,—That Bill C-85, in Clause 20, be amended by adding after line 38, on page 19, the following:

““beneficiary” means the spouse or child of a deceased former member; “outside income deduction” means the same amount or percentage that, pursuant to the Income Tax Act would be deducted in a year from a payment to the former member or beneficiary under the Old Age Security Act, in respect of other personal or household income received, if the former member or beneficiary was entitled to receive such a payment during the year in question.

(2) From the amount payable to a former member or beneficiary in each year under this Act shall be deducted an outside income deduction calculated in accordance with this section.

(3) The Governor in Council may make regulations (a) defining the other personal and household income to be taken into account for the purposes of this section, which is to be equivalent to that taken into account in calculating a deduction under the Old Age Security Act; (b) requiring a former member to report an estimate of other income for every year before the commencement of the year and to report the actual amount of other income after the end of the year; (c) providing for the amount to be deducted under this section to be deducted in instalments from periodic payments to a former member or a beneficiary under this Act.

59.2 (1) In this section,”.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 5

Mr. Plamondon (Richelieu), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), moved Motion No. 40,—That Bill C-85, in Clause 20, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 21, with the following:

M. Harper (Calgary—Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre), propose la motion n° 33,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 18, page 14, de ce qui suit:

«âge, 0 pour les années de service va—».

M. Harper (Calgary—Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre), propose la motion n° 34,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 10, par substitution, à la ligne 25, page 14, de ce qui suit:

«placés par 0.»

M. Harper (Calgary—Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre), propose la motion n° 35,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 11, par substitution, à la ligne 35, page 14, de ce qui suit:

«la personne atteint l’âge de soixante».

La motion n° 11 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions nos 12 à 34, est différé.

La motion n° 35 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Harper (Calgary—Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre), propose la motion n° 39,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 20, par adjonction, après la ligne 31, page 19, de ce qui suit:

««bénéficiaire» Le conjoint ou un enfant d’un ancien parlementaire décédé. «réduction d’un revenu extérieur» Le même montant ou pourcentage dont seraient réduites, en vertu de Loi de l’impôt sur le revenu, pour une année, les prestations versées en vertu de la Loi sur la sécurité de vieillesse à l’ancien parlementaire ou au bénéficiaire, en raison de tout autre revenu personnel ou du ménage reçu, si l’ancien parlementaire ou le bénéficiaire avait droit à un tel versement pendant l’année en cause.

(2) L’allocation payable à un ancien parlementaire ou à un bénéficiaire en vertu de la présente loi est réduite par la réduction du revenu extérieur calculée conformément au présent article.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement: a) préciser en quoi consiste un autre revenu personnel ou du ménage à prendre en compte comme équivalent de celui qui est pris en compte pour calculer la réduction des prestations payables en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse; b) exiger d’un ancien parlementaire qu’il déclare, à la fin de chaque année, le montant estimatif de ses autres revenus pour l’année suivante et le montant réel de ses autres revenus pour l’année en cours; c) pourvoir à la déduction de la somme à déduire par prélèvement sur les versements périodiques payables à un ancien parlementaire ou à un bénéficiaire en vertu de la présente loi.

59.2 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.»

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 5

M. Plamondon (Richelieu), appuyé par M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), propose la motion n° 40,—Qu’on modifie le projet de loi C-85, à l’article 20, par substitution, aux lignes 4 et 5, page 21, de ce qui suit:

“coming into force of this section, holds or commences to hold a federal position or is a party to a federal service contract or enters”.

The question was put on Motion No. 40 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 45(6), the deferred recorded divisions were further deferred until Monday, June 19, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2275, 351-2584, 351-2800, 351-2802, 351-2981, 351-2982, 351-3001, 351-3002 to 351-3004, 351-3006, 351-3016 and 351-3017 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3FF.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2080, 351-3023 and 351-3027 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545-351-70G.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2635 concerning the definition of family.—Sessional Paper No. 8545-351-98G.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Final Report on the Environmental Assessment of Crop Insurance, Synthesis and Recommendations.—Sessional Paper No. 8525-351-36.

«trée en vigueur du présent article, soit occupe ou commence à occuper un emploi fédéral, soit est partie à un marché fédéral de service ou passe un mar—».

La motion n° 40 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 45(6) du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu'au lundi 19 juin 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2275, 351-2584, 351-2800, 351-2802, 351-2981, 351-2982, 351-3001, 351-3002 à 351-3004, 351-3006, 351-3016 et 351-3017 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545-351-3FF.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-2080, 351-3023 et 351-3027 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n° 8545-351-70G.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-2635 au sujet de la définition de la famille.—Document parlementaire n° 8545-351-98G.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) dépose sur le Bureau,—Rapport final sur l'évaluation environnementale de l'assurance-récolte, synthèse et recommandations.—Document parlementaire n° 8525-351-36.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Final Report on the Environmental Assessment of the Net Income Stabilization Account.—Sessional Paper No. 8525-351-36A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 9th Report of the Committee (Bill C-72, An Act to amend the Criminal Code (self-induced intoxication), with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-131.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 97, 98 and 112, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th Report of the Committee (Aspects of Federal Real Property Management).—Sessional Paper No. 8510-351-132.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 34 and 35, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), Bill C-99, An Act to amend the Small Business Loans Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Small Business Loans Act".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette), Bill C-334, An Act to amend the Canada Pension Plan (cancellation of benefit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Graham (Rosedale), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-3551 to 351-3554);

—by Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3555);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) dépose sur le Bureau,—Rapport final sur l'évaluation environnementale du programme Compte de stabilisation du revenu net.—Document parlementaire n° 8525-351-36A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 9^e rapport de ce Comité (projet de loi C-72, Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire), avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-131.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n^{os} 97, 98 et 112, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 14^e rapport de ce Comité (Aperçu de la gestion des biens immobiliers fédéraux).—Document parlementaire n° 8510-351-132.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n^{os} 34 et 35, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), le projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Hoepfner (Lisgar—Marquette), le projet de loi C-334, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (cessation de prestation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Graham (Rosedale), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-3551 à 351-3554);

—par M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-3555);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), seven concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3556 to 351–3562) and one concerning sexual orientation (No. 351–3563);

—by Mrs. Payne (St. John's West), four concerning the shipbuilding industry (Nos. 351–3564 to 351–3567);

—by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3568);

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 351–3569);

—by Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), one concerning weather services (No. 351–3570);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3571).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-70, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(6), the recorded division was deferred until Monday, June 19, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, as reported by the Standing Committee on Natural Resources with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2, 3, 5 and 6).

Motion No. 2 of Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill S-7, in Clause 2, be amended by deleting lines 11 to 14, on page 2.

Motion No. 3 of Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill S-7, in Clause 3, be amended by replacing line 32, on page 2, with the following:

“federal bodies will be”.

Motion No. 5 of Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill S-7 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 6 of Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot),—That Bill S-7, in Clause 8, be amended by replacing lines 9 to 15, on page 4, with the following:

—par M. Strahl (Fraser Valley—Est), sept au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351–3556 à 351–3562) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351–3563);

—par M^{me} Payne (St. John's—Ouest), quatre au sujet des constructions navales (nos 351–3564 à 351–3567);

—par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–3568);

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 351–3569);

—par M. Bryden (Hamilton—Wentworth), une au sujet des services de la météorologie (n° 351–3570);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–3571).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 19 juin 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 2, 3, 5 et 6).

Motion n° 2 de M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi S-7, à l'article 2, en supprimant les lignes 16 à 20, page 2.

Motion n° 3 de M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi S-7, à l'article 3, par substitution, à la ligne 35, page 2, de ce qui suit:

«raux fonctionnent au».

Motion n° 5 de M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi S-7 en supprimant l'article 5.

Motion n° 6 de M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot),—Qu'on modifie le projet de loi S-7, à l'article 8, par substitution, aux lignes 10 et 11, page 4, de ce qui suit:

“end of each fiscal year, by the President of the Treasury Board, a report for the year on the application of this Act in respect of all federal bodies.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 2:17 p.m., pursuant to Standing Order 98(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 45(6), the deferred recorded division, which will also apply to Motions Nos. 3, 5 and 6, was further deferred until Monday, June 19, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs),—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be the members of the Committee, and the members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be appointed to act on behalf of the House as members of the said Committee;

That changes in the membership, on the part of the House of Commons of the Committee be effective immediately after a notification signed by the member acting as the chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and to review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That a quorum of the Committee be 11 Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long, as both Houses are represented and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees, all or any of its power except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee make its final report no later than October 31, 1995;

«organismes fédéraux, fait».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 14h17, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal différé, qui s'applique aussi aux motions nos 3, 5 et 6, est de nouveau différé jusqu'au lundi 19 juin 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales),— Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé et chargé d'élaborer un code d'éthique destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Que le Comité soit composé de sept sénateurs et quatorze députés et que les membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soient nommés pour agir au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que les modifications apportées à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis signé par le député occupant le poste de whip en chef de tout parti reconnu ait été déposé auprès du greffier du Comité;

Qu'il soit ordonné au Comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les travaux de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers et de faire imprimer des documents et des témoignages;

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit établi à 11 membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 1995;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been presented to that House; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deem advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 24*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45(6), the recorded division was deferred until Monday, June 19, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved,—That, between June 24, 1995 and September 30, 1995, the Standing Committee on Citizenship and Immigration and the necessary staff be authorized to travel to Vancouver, Edmonton, Toronto, Halifax and Montreal to hold consultations on Settlement Renewal.

The question was put on the motion and it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Summaries of the Corporate Plan for 1995–96 to 1999–2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of the Standards Council of Canada, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–820A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Statement of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 71(5) of the Energy Administration Act, Chapter E–6, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–449B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Resources*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 29(3) of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987.—Sessional Paper No. 8560–351–505A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du Comité est terminé, le rapport peut être déposé auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette chambre; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n° 24*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 19 juin 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Silye (Calgary—Centre), propose,—Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration et le personnel nécessaire soient autorisés à se rendre à Vancouver, Edmonton, Toronto, Halifax et Montréal, entre le 24 juin et le 30 septembre 1995, pour tenir des consultations sur le Renouvellement de l'établissement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Résumés du plan d'entreprise de 1995–1996 à 1999–2000 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1995–1996 du Conseil canadien des normes, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985). —Document parlementaire n° 8562–351–820A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—État des recettes et déboursés au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 71(5) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre E–6, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–449B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de l'Office Canada—Terre—Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre—Neuve, chapitre 3, Lois du Canada, (1987).—Document parlementaire n° 8560–351–505A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Reports of the National Energy Board for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-689B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-713A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-714A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-715A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Pacific Pilotage Authority Canada for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-716A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Murray (Lanark—Carleton), three concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-3572 to 351-3574), one concerning abortion (No. 351-3575), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-3576) and five concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 351-3577 to 351-3581).

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapports de l'Office national de l'énergie pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561-351-689B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Young (ministre des Transports)—Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561-351-713A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Young (ministre des Transports)—Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561-351-714A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Young (ministre des Transports)—Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561-351-715A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Young (ministre des Transports)—Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8561-351-716A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Murray (Lanark—Carleton), trois au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 351-3572 à 351-3574), une au sujet de l'avortement (n^o 351-3575), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-3576) et cinq au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^{os} 351-3577 à 351-3581).

ADJOURNMENT

At 3:38 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h38, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.